

# Mitteilung

## öffentlicher Teil

Gremium	Datum
Gesundheitsausschuss	12.03.2013

### **Herausgabe eines Gesundheitskompasses als Baustein der interkulturellen Öffnung in Köln-Porz**

Die Zielsetzung des EU-Projekts „Sozialer Zusammenhalt in komplexen Stadtgesellschaften“, an dem das Interkulturelle Referat der Stadt Köln beteiligt war, und das im Jahr 2008 abgeschlossen wurde, war die Vernetzung der Träger vor Ort, die als Brückenbauer den Zugang zu den Gesundheitsdiensten verbessern können.

Die „Koordinationsstelle für Gesundheit von Migranten/-innen“ in Mülheim gab im März 2010 den Gesundheitskompass für Migranten/innen im Stadtbezirk Mülheim heraus. Sie entstand durch Vernetzung im Rahmen des EU-Projektes.

Mit der Pressekonferenz am 08.11.2012 wurde nun von der Porzer Koordinierungsgruppe der Gesundheitskompass für Migranten/innen im Stadtbezirk Köln Porz der Öffentlichkeit vorgestellt.

In diesem „Gesundheitskompass“ für Köln-Porz sind 60 ärztliche und therapeutische Praxen mit den dort vorhandenen Fremdsprachenkompetenzen in insgesamt 22 Sprachen

Afrikaans, Arabisch, Bosnisch, Chinesisch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Kroatisch, Lingala, Kurdisch, Montenegrisch, Niederländisch, Persisch, Spanisch, Portugiesisch, Polnisch, Russisch, Rumänisch, Serbisch, Türkisch, Ungarisch

aufgelistet.

Die Erstellung dieses „Kompasses“ ist ein Beitrag für den Prozess der interkulturellen Öffnung des Kölner Gesundheitssystems.

Förderer und Unterstützer des Gesundheitskompasses für Migranten/-innen sind:

- Alexianer Köln GmbH - Klinik für Psychiatrie, Psychotherapie und Neurologie
- Familienzentrum Finkenbergring in der Tageseinrichtung für Kinder Konrad-Adenauer-Straße
- Familienzentrum Fliegerhorst-Tageseinrichtung für Kinder des Diakonischen Werkes Köln und Region
- Familienzentrum Christus König
- ISS - Netzwerk-Integrationskurse, ambulante Erziehungshilfen, Hausaufgabenbetreuung, Berufsorientierung
- Katholischen Kindertagesstätte St. Maximilian Kolbe
- KölnKitas gGmbH, Kindertagesstätte und Familienzentrum
- Netzwerk Kath. Familienzentrum Porzer Rheinkirchen
- Rheinflanke gGmbH
- Sozialraumkoordination Finkenbergring, Gremberghoven, Porz-Ost und Eil
- Sparkasse KölnBonn
- Stadt Köln –Bezirksvertretung -Porz
- Stadt Köln – Bezirksjugendamt Porz, Interkultureller Dienst
- Stadt Köln –Interkulturelles Referat
- Stadt Köln Kindertageseinrichtung –Josefstraße

Ein Exemplar des Gesundheitskompasses wird als Tischvorlage zur Verfügung gestellt.

gez. Reker